То самое яблоко

Автор:
Шибел Паундер

То самое яблоко

Шибел Паундер

Ведьмочки Гламбурга #3

Откуда посреди Гламбурга яблоко? И почему оно ЗЕЛЁНОЕ?! Неужели в Водосток возвращаются цвета? Ведь это значит, что самая жестокая за всю историю королева Силия Крэйфиш вернулась и собирается захватить власть! Но, к счастью, у неё на пути встанут Вега, Флафанора, Пегги и даже их очень неожиданные союзницы, а также боевой отряд фей. Кстати, и ручной слизняк Веги окажется не так прост. В общем, впереди как всегда приключения, юмор и тучи волшебной пыльцы!

Третья книга серии «Ведьмочки Гламбурга» о необычных ведьмах – настоящих модницах, живущих где-то под землей в своем мире, попасть в который можно только по канализационным трубам.

В формате PDF A4 сохранён издательский дизайн.

Шибел Паундер

То самое яблоко

Sibeal Pounder

WITCH WATCH

Illustrated by Laura Ellen Anderson

Серия «Ведьмочки Гламбурга»

This translation of Witch Wars, book 3: Witch Watch is published by Rosman Publishers by arrangement with Bloomsbury Publishing Plc.

Witch Wars, book 3: Witch Watch © Sibeal Pounder,

Laura Ellen Anderson (ill.), 2016

© ООО «РОСМЭН», 2019

* * *

Что было раньше…

Может быть, ты помнишь, что Фелисити Бэт и Эгги Хуф превратили Пегги в куклу и расположились в Липовом доме. Фелисити всегда мечтала стать злой

королевой и перво-наперво принялась отменять все те добрые нововведения, которые придумала Пегги.

К счастью, Вега и Флафанора разобрались что к чему (не без помощи Феерической Феи Фрэн), спасли Пегги и разрушили коварные планы Фелисити и Эгги. А заодно расколдовали ещё несколько ведьм. Например, исследовательницу моды Эдди Эгби, которую Силия Крэйфиш превратила в куклу много-много-много лет назад, и всё это о-о-очень до-о-олгое время бедная Эдди даже пошевелиться не могла, хотя всё видела и запоминала.

А Вега узнала, что её маму зовут Гретель Грин, она изобретательница и работала в НАВМ – Национальной ассоциации верхнего мира. Так что на самом деле Вега вовсе не Дьямема (фамилию придумала ей шутки ради мисс Хекс, её противная опекунша, которая кормила Вегу одним только жиденьким сырным супом из старых заплесневелых сырных корочек). Вега выяснила, что её мама жила в Сереброке – втором крупнейшем городе Водостока, опустевшем после Великого Переселения. Вот туда-то Вега и собирается отправиться. Ведь там она надеется найти свою маму.

А пока все праздновали победу над Фелисити Бэт, случилось кое-что необычное. Тощая морщинистая рука высунулась из трубы и уронила прямо в толпу танцующих яблоко. Но тогда его никто не заметил.

И вот теперь в Гламбурге наступило утро, и Пегги уже обнаружила таинственное яблоко…

1

Яблоко

Вега быстро шагала по Гламурному проспекту. За спиной у неё подпрыгивал большой чёрный рюкзак.

– Привет, Мэвис! – крикнула девочка.

Мэвис, которая как раз пыталась как-нибудь пристроить банку с джемом поверх целой пирамиды других банок, весело ей помахала.

С недавних пор Мэвис стала продавать не только джем, но и кошек. Нотти, владелица ещё одной (раньше – единственной!) палатки с джемом и кошками, была этому не слишком рада.

Несколько ведьм подметали улицы после вчерашней вечеринки. Вега прошла мимо них, постучала в витрину кондитерской «Пироги, пирожные, вот и всё». Помахала круглому окошку под самой крышей магазина миссис Брю. Там был кабинет хозяйки. Вега знала, что миссис Брю простудилась и сейчас лежит в постели, положив на лицо огромную жабу (говорят, это универсальное средство от простуды), так что в кабинете миссис Брю точно нет. Но девочка всё равно помахала – она всегда так делала.

– Вега! – крикнула одна из помощниц миссис Брю. – Заходи к нам, поболтаем!

Вега обернулась – рюкзак резко качнулся у неё на плечах.

– Не могу! Я отправляюсь в путешествие!

Ведьма из магазина миссис Брю ей подмигнула и занялась манекенами в витрине.

Вега ускорила шаг. И вдруг, когда она пробегала мимо Липового дома…

– ПЕГГИ! Крысу мне в суп, что ты делаешь?! – воскликнула Вега.

Пегги потёрла лоб, поправила очки и схватила лупу, которая только что парила в воздухе над кое-чем посреди тротуара.

Несколько ведьмочек остановились посмотреть, что происходит.

– ЭТО ЧЁРНАЯ МАГИЯ! ЧЁРНАЯ МАГИЯ! – внезапно завопила одна из них.

– Не понимаю, как такое возможно, – пробормотала Пегги.

Вега нагнулась и подняла это «кое-что».

Обычное яблоко.

Вега понюхала. Да, самое настоящее яблоко.

– И что в нём такого? – спросила Вега и небрежно бросила его Пегги. – Это всего лишь яблоко.

Пегги, конечно, не поймала и побежала его догонять.

– Всего лишь яблоко?! – выдохнула она.

– Ну да.

Вокруг стала собираться толпа. Все смотрели на яблоко и ахали. Вега никак не могла понять, в чём дело:

– Вы все меня разыгрываете, да? ЭТО ЖЕ ОБЫЧНОЕ ЯБЛОКО!

Одна из ведьм хотела потрогать яблоко, но Пегги тут же его схватила.

– Приглядись, Вега. Просто погляди на него. Оно не кажется тебе странным?

Вега в который раз посмотрела на яблоко.

– Да вы с ума сошли, что ли?

Пегги покачала головой.

– Подумай.

Вега выхватила яблоко у Пегги и стала пристально его разглядывать.

– Ну? И что не так? Обыкновенное зелёное яблоко.

И тут же открыла рот от удивления.

Пегги понимающе кивнула.

– ЗЕЛЁНОЕ?! – вскричала Вега. – Оно зелёное! Но ведь в Водостоке нет цветов! Они пропали во время Великого Переселения!

Пегги снова кивнула, а яблоко вдруг засветилось.

– Кажется, по какой-то странной причине цвета начали возвращаться в Водосток…

2

Телепередача в верхнем мире

В пыльной, грязной гостиной рядом с засаленным, покрытым плесенью креслом стоял старый телевизор. Он трещал и скрипел, но всё-таки работал. Картинка на экране то и дело плыла, подёргивалась, по ней пробегали тёмные полоски.

Позади телевизора было окно, выходившее в сад. А в саду виднелся старый покосившийся сарай. А что ещё должно быть видно из окна такой гостиной?

– Какая прелесть! Как чудесно здесь всё сочетается – такое старое, облезлое! – радостно воскликнула женщина в саду.

Вокруг неё суетились телевизионщики – два оператора и звукорежиссёр. Кашлянув, женщина поднесла микрофон к губам и сделала серьёзное лицо. Именно её и показывал телевизор в гостиной.

– Мы находимся в доме мисс Хекс. У этой пожилой дамы было немного друзей в этом районе. Точнее, с ней просто никто не общался. Единственный, кто хоть что-то знает о мисс Хекс, – владелец сырного магазина. Да и ему известно только одно: мисс Хекс обожала сыр. – Оператор направил камеру на сарай. – И свой любимый сыр она хранила как раз в этом сарае. Самого сыра сейчас здесь нет, он пропал – так же как и его хозяйка. И точно так же как многие другие пожилые женщины с этой улицы. И с двадцати других улиц города. Полиция уже расследует таинственное исчезновение двух сотен старушек из этого района.

На экране телевизора появились фотографии старух с загнутыми носами и бородавками. А потом снова показали сарай мисс Хекс.

– Многие ломают голову, что могло случиться с пожилыми дамами. Однако мы просим всех сохранять спокойствие. Старушки не могли уйти далеко. Мы будем освещать расследование этого странного дела по мере появления новой информации, а пока давайте вернёмся в студию к Артуру.

И снова мисс Хекс

– Ку-ку! – сказал кто-то.

– Как думаешь, почему цвет вернулся? – спросила Вега у Пегги.

К ним подошла Флафанора.

– Ну что, вперёд, в Сереброк? – улыбнулась она. – Ой! ЗЕЛЁНОЕ яблоко! Почему оно зелёное?

– Ку-ку!

Пегги пожала плечами:

– Понятия не имею. Всё остальное вокруг такое же чёрное и серое, как раньше. Только это яблоко зелёное… Да ещё и светится… Кажется, оно заколдованное.

– Это же Водосток, здесь почти всё заколдованное… – пробормотала Вега.

– КУ-КУ!

Пегги положила яблоко в карман.

– Я спрячу его в Липовом доме и попробую выяснить, почему оно зелёное и почему светится.

– КУ-КУ! СКОЛЬКО ЕЩЁ РАЗ МНЕ ПРИДЁТСЯ СКАЗАТЬ «КУ-КУ»?

Вега резко развернулась и тут же шлёпнулась на тротуар. Ноги сами подкосились, когда она увидела, кто перед ней.

Посреди улицы с таким видом, будто тут ей и полагается быть, стояла старуха в ослепительно-оранжевом блестящем платье и в совершенно неподходящей золотистой шляпке.

Это была мисс Хекс, злобная опекунша Веги.

– Ещё два цвета! – ахнула Пегги.

– О! Моя милая Вега! – проворковала мисс Хекс гадким писклявым голосом. Ощущение было такое, будто какая-то мерзость вылезает по капельке. – Моя девочка! А я всё думаю, куда же ты пропала!

– Пропала? – хмыкнула Флафанора и откусила кусок пирожного из «Пирогов, пирожных, вот и всё». – Вы же сами разрешили моей маме удочерить Вегу. Я лично это слышала.

Пегги посмотрела на яркий наряд мисс Хекс, потом покосилась на свой карман, где лежало зелёное яблоко:

– Ага, теперь понятно, почему стали возвращаться цвета.

– Уходите! – выпалила Вега.

Мисс Хекс наморщила лоб и поджала губы, как она всегда делала, когда собиралась накричать на Вегу. Но в этот раз старуха сдержалась. Мучительно сглотнула, как будто у неё в горле оказался какой-то острый комок, и чуть придушенно проговорила:

– Ну да. Я действительно отдала вам Вегу, но сразу же раскаялась. Я ужасно по ней скучаю!

Вега широко раскрыла глаза и отступила назад.

Флафанора и Пегги взяли её за руки.

В эту минуту к ним подлетел сверкающий шар.

– УРА, СНОВА ВСЕ В СБОРЕ! – завопила Фрэн (конечно, это была она). И тут фея заметила мисс Хекс. – Ой, какое ослепительное платье!

Фрэн взмахнула рукой, и на девочках появились смешные солнечные очки, украшенные перьями.

Флафанора тут же сорвала их и бросила через плечо. Вега с Пегги подождали пару секунд, чтобы не обидеть Фрэн, и последовали примеру подруги.

– Послушайте, я же не хочу ничего плохого. Только побыть немного с Вегой, – продолжала мисс Хекс тоном невинной овечки.

– Что-то тут не то, – шепнула Вега Пегги. – Уверена, она не просто так вернулась.

Пегги кивнула.

– Что же теперь делать?

– Я не слышу, о чём вы там, – прошипела Флафанора.

Девочки склонились друг к другу.

– А вдруг она станет повсюду за нами таскаться? – зашептала Вега. – Или решит забрать меня в верхний мир?

– И как мы теперь отправимся в Сереброк? – добавила Флафанора. – Мисс Хекс не должна узнать, что мы ищем твою маму. Она ведь никогда тебе о ней не рассказывала. Сказала, что нашла тебя в раковине в сарае! Она всё время врёт…

Тут послышались звуки труб, и девочки медленно повернулись к мисс Хекс.

– Что это за идиотское явление? – спросила Фрэн, разглядывая музыкантов, которые появились рядом со старухой.

Очевидно, их наколдовала мисс Хекс. Полупрозрачные ведьмы с трубами в руках были похожи на призраков.

Музыка становилась всё громче и громче. А мисс Хекс, пританцовывая, направилась к Веге. Танцевала она резко, рывками, то отставляя острые локти, то взбрыкивая костлявыми ногами.

– Моя любимая Вега, я так по тебе соскучилась, – запела старуха дрожащим голосом. Щёлкнула пальцами, и музыка смолкла. – Ах, сколько слёз я пролила-а-а, когда отпустила тебя сюда-а-а!

Мисс Хекс снова щёлкнула пальцами, и музыканты заиграли во всю силу. Ведьмы-прохожие внезапно тоже стали кружиться, подпрыгивать и махать руками.

– ПРЕКРАТИТЕ! НЕ ЗАСТАВЛЯЙТЕ НАС ТАНЦЕВАТЬ! – кричали они.

– ВЕГА, ТЫ ЛУЧШЕ ВСЕХ! Я ТАК ЛЮБЛЮ ТВОИ ИДЕАЛЬНЫЕ ПАЛЬЧИКИ!

– Вообще-то пальцы у тебя далеко не идеальные, – фыркнула Флафанора.

– ТВОЁ МИЛОЕ ЛИЧИКО! ТВОИ НЕЖНЫЕ ВОЛОСИКИ! ТВОЙ ХОРОШЕНЬКИЙ НО-О-ОСИК!

– Мне страшно, – прошептала Пегги.

– ВЕГА! ТЫ ДЛЯ МЕНЯ МИЛЕЕ СВЕЖЕГО ВЕТРА!

МИЛЕЕ ЗАКЛИНАНИЙ!

МИЛЕЕ ЖАБЫ!

МИЛЕЕ КОШКИ!

И ДАЖЕ МИЛЕЕ…

СЫ-Ы-ЫРА-А-А!

– Она точно врёт! – сказала Вега.

– ЕСЛИ ТЫ НЕ ХОЧЕШЬ ВЕРНУТЬСЯ СО МНОЙ В НАШ СЛАВНЫЙ МАЛЕНЬКИЙ ДОМИК…

– Ну, славным я бы его не назвала. Скорее, пыльным. И мрачным. Но уж никак не славным, – заметила Фрэн.

Ведьмы продолжали танцевать позади старухи, шепча: «Это она заставляет нас танцевать! Простите!»

Музыка стала тише.

– ТОГДА Я ОСТАНУСЬ ЗДЕСЬ, С ТОБОЙ, И МНЕ НЕ БУДЕТ ТАК… – Последнее слово мисс Хекс пропела с особой деланой грустью: – ОДИНОКО.

Музыканты исчезли. Фрэн по привычке захлопала в ладоши.

– Выступление получилось хоть и ужасное, но зато проникновенное. Отличная хореография! Браво!

Вега сердито воззрилась на фею, и та умолкла.

Девочка осторожно подошла к мисс Хекс и посмотрела ей прямо в глаза.

– Вы не сможете остаться, – твёрдо сказала Вега. – Хотя бы потому, что вам негде будет жить.

Мисс Хекс огляделась и топнула ногой.

– В таком случае мне придётся перенести сюда свой старый домик.

Она щёлкнула пальцами, и в верхнем мире телевизионщики ахнули от изумления – дом, перед которым они стояли, внезапно исчез. У журналистки с микрофоном ноги подкосились, и она без сил прислонилась к сараю.

– УЖАС! Что происходит?

Тут исчез и сарай.

– Я поставлю его… вот здесь, – объявила мисс Хекс.

Её старая развалюха вывалилась из трубы и приземлилась рядом с магазином миссис Брю на роскошном Гламурном проспекте.

– Э-э… ладно… – пробормотала Пегги.

Мисс Хекс зашагала к дому.

– Хотите сырного супа?

– О НЕТ! ТОЛЬКО НЕ ЭТО БЕЗОБРАЗИЕ! – воскликнула Фрэн, и тут перед Вегой с грохотом приземлился старый кособокий сарай.

САПУЖИГ

Редакторы журнала «САПУЖИГ» («Самые пугливые жительницы Гламбурга») спешат поделиться с вами ПУГАЮЩИМИ НОВОСТЯМИ!

Как вы, наверное, уже знаете, цвета возвращаются в Гламбург – Пегги нашла зелёное яблоко. ЭТО УЖАСНО! И может означать только одно… НЕ ПУГАЙТЕСЬ, но поговаривают, что Силия Крэйфиш, самая злая королева за всю историю, собирается к нам вернуться! Её подруга, мисс Хекс, покинувшая Водосток во время Великого Переселения, уже вернулась, вместе со своим сыром, и мы

думаем, что Силия Крэйфиш тоже вот-вот появится.

Говорят, её уже не раз видели. Правда, говорят это в основном наши пугливые ведьмы, а они часто принимают за Силию Крэйфиш её памятник, который стоит возле рынка. Чтобы избежать путаницы, мы специально повесили на него табличку: «ЭТО ПАМЯТНИК». Однако стало ещё хуже. Теперь пугливые ведьмы считают, что Силия Крэйфиш вернулась и замаскировалась под памятник с табличкой «ЭТО ПАМЯТНИК».

Если Силия Крэйфиш и правда собирается вернуться в Гламбург, НАМ НАДО КАК МОЖНО СКОРЕЕ УЗНАТЬ, ГДЕ ИМЕННО ОНА ПОЯВИТСЯ И КОГДА, ЧТОБЫ УСПЕТЬ ОТ НЕЁ СПРЯТАТЬСЯ!

И САМОЕ ГЛАВНОЕ: ПУГЛИВЫЕ ВЕДЬМЫ, ПОМНИТЕ, ЧТО ПУГАТЬСЯ НАДО ДОСТОЙНО!

По всем пугающим вопросам обращайтесь к Мэвис, лавка № 9«Джем (и иногда кошки)».

4

Выбора нет

– С другой стороны, – начала Вега, оторвавшись от журнала «САПУЖИГ», который ей вручила одна из пугливых ведьм, – может, пусть лучше мисс Хекс ходит с нами? Она явно что-то задумала. И если это как-то связано с Силией

Крэйфиш и другими злыми ведьмами, которые ушли во время Великого Переселения, нам надо всё выяснить – и поскорее!

– Друзей держи близко, а злую опекуншу ещё ближе, – проговорила Флафанора с улыбкой.

– Очень остроумно, – проворчала Пегги. – Ты хорошо подумала, Вега? Вместе с мисс Хекс нам гораздо сложнее будет искать твою маму.

Вега посмотрела на старуху – та как раз вприпрыжку направлялась к ним.

– Не думаю, что у меня есть выбор…

– Она так скачет, чтобы казаться весёлой и беззаботной, да? – фыркнула Флафанора, скептически разглядывая старуху.

Костлявые коленки мисс Хекс то и дело стукались одна о другую, и тем не менее она довольно резво шагала к девочкам. Внезапно мисс Хекс запнулась, покатилась кубарем и остановилась прямо перед Вегой.

– Та-да! – воскликнула мисс Хекс и вскочила на ноги.

Фрэн разразилась бурными аплодисментами, а Вега вздохнула и посмотрела в небо.

Высоко в облаках трубы переливались яркими цветами. Девочка невольно поёжилась. Так и казалось, что из них вот-вот вывалится нечто ужасное…

5

В таверне «Чай и чайки»

– Ух ты! Фел-Фел, там явно что-то происходит! – завопила Эгги Хуф, подпрыгивая перед единственным окном в таверне «Чай и чайки» и размахивая свежим номером журнала.

С тех пор как главный редактор «Шикарной жабы» Дарси Дрим заколдовала свой журнал так, чтобы он плевался в Эгги слизью и забирал у неё туфли, Эгги пришлось выбрать другой журнал о моде – «Передник». Его вела Анастасия Лампли. Ей было слегка за семьсот, и она часто путала слова, поэтому читать её статьи было непросто.

– «Чтобы прыгать через ПРЯТКИ, надевайте ЛЯГУШАЧЬИХ МЫШЕК. Они отлично смотрятся вместе!» – прочитала вслух Эгги Хуф, явно не понимая ни слова. – «Полуночные кофты и СУП!»

Фелисити Бэт сидела в полумраке таверны и старалась не обращать внимание на подругу. Она пила единственный напиток, который здесь подавали – «Жмуть». Говорят, для по-настоящему злой ведьмы он на вкус как слёзы. А для не очень плохой – как лимонад.

– Фел-Фел, как думаешь, то, о чём пишут в «САПУЖИГЕ», – правда? Твоя бабушка действительно возвращается? Может, она решила, что мы недостаточно злые?

Фелисити швырнула бокал через весь зал. Он врезался в огромный портрет Силии Крэйфиш на стене.

– Мы совершенно точно невероятно злые! – прошипела Фелисити Бэт. – Я – лучшая из самых худших! Меня все боятся!

Эгги отбросила журнал и покачала головой.

– Не-а. Особенно с тех пор, как тебя вышвырнули из Липового дома. А вчера ты врезалась в столб, когда пыталась летать. И, помнишь, как-то раз ты…

– ЗАМОЛЧИ-И-И! – закричала Фелисити.

Стоявшая за барной стойкой Ненавистная Нэнси, хозяйка таверны «Чай и чайки», смерила их недовольным взглядом.

– Я считаю, нам надо просто сменить имидж, – объявила Эгги Хуф.

– ДА ЗАМОЛЧИШЬ ТЫ ИЛИ НЕТ?! Я ДУМАЮ! – рявкнула Фелисити Бэт. Развернулась, и её собственная длинная коса попала ей в рот. Фелисити сердито выплюнула косу и замерла в задумчивости.

– Что такое, Фел-Фел?

Фелисити Бэт улыбнулась, щёлкнула пальцами, и у неё в руке появились ножницы. Щёлк-щёлк-щёлк… Она шустро принялась отрезать себе косу.

– Что ты делаешь, Фел-Фел?

Через пару секунд у Фелисити была уже новая причёска. Короткие волосы торчали во все стороны, как иглы.

Эгги Хуф подняла отстриженную тонкую длинную косу и тотчас в ужасе отшвырнула её от себя.

– Надо сделать что-нибудь плохое. Надо как-то всё изменить. Ты только взгляни на нас! – с жаром начала Фелисити и обвела рукой собравшихся в таверне сгорбленных, злобных, противных ведьм. – Мы самые лучшие из худших во всём Водостоке. И вот сидим тут, в крошечной таверне, и ничего не делаем!

– Как это – ничего? Ты, например, только что постриглась…

Но Фелисити её не слушала.

– Надо выбраться отсюда и вернуть в этот мир зл…

Закончить она не успела. Раздался громкий бум, и зал затянуло дымом.

– Я СТО РАЗ ГОВОРИЛА: НЕ КОЛДУЙТЕ СТАРЫМИ ПАЛЬЦАМИ! – завопила Нэнси. – ОНИ ВСЕГДА СТРАШНО ДЫМЯТ!

Но она ошиблась – дело было вовсе не в старых пальцах.

Когда дым немного рассеялся, Фелисити Бэт увидела висящие в воздухе слова:

ЖДУ ТЕБЯ ЗДЕСЬ, КАК ТОЛЬКО ЗАЙМЁТСЯ ЗАРЯ.

О ДА, ЗЛО СКОРО ВЕРНЁТСЯ В ЭТОТ МИР!

– Кто это написал, Фел-Фел?

Ненавистная Нэнси схватилась за сердце и счастливо заулыбалась.

– Чего ты молчишь, Фел-Фел? Кто это написал?

Фелисити недоверчиво разглядывала послание. Она сразу узнала почерк.

Эгги Хуф озадаченно потёрла подбородок.

– И чем займётся заря?

Вега сидела в кондитерской «Пироги, пирожные, вот и всё» напротив мисс Хекс и смотрела, как та уплетает пирог.

Все посетительницы, открыв рты, разглядывали старуху в ярко-оранжевом платье.

– Вкуснота! – похвалила мисс Хекс, достала из зуба кусок пирога и щелчком запустила через весь зал.

Тут Вега не выдержала:

– Зачем вы вернулись?

– Как это – зачем? Чтобы с тобой повидаться!

Девочка глянула в окно. На улице стояли Пегги и Флафанора. У каждой в руках была «Шикарная жаба». Они вырезали в журналах дырки для глаз, чтобы можно было следить за мисс Хекс, а со стороны казалось, будто они просто читают. У Флафаноры дырки вышли вполне подходящие. А вот у Пегги получились слишком большие, так что видно было пол-лица, а не только глаза…

– Но вы же меня терпеть не можете! – воскликнула Вега. – Я всё время сидела одна в сарае и играла со слизняком.

– Кстати, а как поживает тот слизняк? – как бы между прочим спросила мисс Хекс. Слишком «между прочим».

Вега помолчала.

– Умер, – соврала она.

– Ну да, ну да, бывает, – с улыбкой проговорила старуха.

К ним подошла ведьмочка, на вид ровесница Веги:

– Что-нибудь ещё желаете?

Вега покачала головой:

– Нет, спасибо.

– Меня зовут Яна Романнель, – представилась официантка.

Вега заметила, что подол платья у неё фиолетовый. Несколько пирожных на витрине стали розовыми – цвета явно постепенно возвращались.

– Очень приятно, – пробурчала мисс Хекс.

Яна отодвинула стул и села рядом. Ведьма за соседним столиком вскинула руку и крикнула:

– Эй! Мы готовы сделать заказ!

Но официантка не обратила на неё никакого внимания.

– Я так рада с тобой познакомиться, Вега. Я смотрела «Битву ведьм», ты просто супер!

– Это точно! – Мисс Хекс выдавила улыбку.

Вега смущённо поёрзала на стуле.

– А ты недавно в Гламбурге, да? – спросила она Яну. – Раньше я тебя тут не видела.

Официантка закивала.

– Я из Башен. Ты пробегала мимо моей башни во время «Битвы». Так интересно было за вами наблюдать! А это Пегги? И Флафанора!

Яна встала и помахала девочкам, приглашая их в кондитерскую.

Пегги с ужасом выронила журнал. А Флафанора свернула свой в трубочку и стукнула им Пегги по голове.

– Я же говорила, что ты сделала слишком большие дырки! – донеслось до Веги, когда подруги зашли в кондитерскую.

– Надо же! Все трое вместе! – восхитилась Яна и торопливо представилась Флафаноре и Пегги.

А потом похвалила шляпку Флафаноры и объявила, что Пегги – самая лучшая королева за всю историю Водостока.

Пегги улыбнулась:

– Приходи как-нибудь в гости, я покажу тебе Липовый дом!

– Ой, это было бы просто великолепно! – взвизгнув от радости, воскликнула Яна.

Послышался храп – это мисс Хекс успела заснуть.

– Она терпеть не может светские разговоры, – шёпотом пояснила Вега и потихоньку встала.

Стул предательски скрипнул, и мисс Хекс проснулась.

– ВОРЫ! – завопила она спросонья.

– Не хотите ли чаю? – предложила Яна.

– Лучше сама съешь пирог, – посоветовала Яне мисс Хекс и высморкалась в её фартук.

– Прости! – одними губами шепнула Вега.

Яна растерянно улыбнулась.

– Девочки! – В кондитерскую вбежала миссис Брю, а за ней влетела Фрэн. Миссис Брю была в коротком халате, волосы у неё все растрепались, а в руке она сжимала огромный чёрный платок, уже изрядно мокрый. – Я повсюду вас ищу! Возле моего дома появилась какая-то уродливая развалюха. Вы не знаете, откуда она?.. – Миссис Брю замолчала и поморщилась. – Мисс Хекс?

– Мама, что ты тут делаешь?! – вскричала Флафанора. – Немедленно в постель, ты же болеешь!

– Вы вернулись? – спросила миссис Брю и чихнула чуть не в нос старухе.

Фрэн порхала над миссис Брю, тайком пытаясь пригладить ей волосы.

– Я хотела повидаться с Вегой, – ответила мисс Хекс. – Она дала понять, что не собирается возвращаться со мной в верхний мир, поэтому я решила сама перебраться в Гламбург. И поставила свой дом рядом с вашим, так что теперь мы соседи!

Миссис Брю вскинула бровь.

– То есть вы решили обосноваться здесь?

– Вот почему яблоко стало зелёным, – прошептала Пегги. – Мисс Хекс ушла во время Великого Переселения, а теперь, когда она вернулась, вместе с ней вернулись и некоторые цвета. Поглядите на пирожные и на платье Яны.

Фрэн чихнула.

– Ты, кажется, тоже заболела, – заметила миссис Брю.

Фея задумалась.

– Я ведь не умру, правда? Это была бы просто огромная потеря для всего Водостока! Кто будет вести передачу «Каждой крошке по крошке»?

И с криком: «Я ДОЛЖНА ЖИ-ИИТЬ!» – Фрэн пронеслась по всему залу, врезалась в стену и шлёпнулась на пол.

– Я, пожалуй, пойду, – сказала Яна. – Не хочу заразиться.

Она обняла Пегги на прощание и вышла на улицу.

– Хорошая эта Яна, – улыбнулась Пегги.

– Э-э-э… А она разве не официантка? – удивлённо проговорила Флафанора, но её никто не услышал.

– Идёмте, девочки! – позвала миссис Брю. – Пора домой!

Она обхватила Вегу за плечи и повела к двери.

На пороге девочка оглянулась. Широко улыбаясь, мисс Хекс махала ей рукой. Тонкие, узкие пальцы были похожи на сморщенных червяков. Вега поёжилась.

– Что-то тут не так, – прошептала миссис Брю ей в самое ухо.

Метла

В тот же вечер миссис Брю устроилась вместе с девочками и, непрерывно чихая, стала перебирать все мыслимые и немыслимые причины, почему мисс Хекс вернулась. Они обсуждали старуху до самого вечера, и миссис Брю беспокоилась больше всех.

– Может быть… АПЧХИ! Она и правда по тебе соскучилась… Или… АПЧХИ! Просто спятила… А может… АПЧХИ! Стала доброй из-за своего любимого сырного супа? Нет, наверняка она что-то задумала! АПЧХИ! Наверняка!

– Но я не хочу из-за неё откладывать поездку в Сереброк. Я должна найти маму! – воскликнула Вега и погладила слизняка. – Кстати, мисс Хекс спрашивала меня про слизняка.

– Если мы выйдем через парадную дверь, старуха наверняка заметит: её развалюха стоит совсем рядом, – задумчиво проговорила Флафанора и отдёрнула штору.

Дом мисс Хекс действительно был так близко, что все ясно разглядели крючковатый старухин нос в окне.

– Ну вот, о чём я и говорила. Она за нами следит, – сказала Флафанора.

Слизняк спрятал голову со своей пышной причёской Веге под большой палец.

– Мисс Хекс срывает нам все планы! – простонала Вега. – Я не хочу ждать. Надо отправиться в Сереброк прямо сейчас!

Пегги погладила её по плечу.

– Стойте! У меня идея! АПЧХИ! – с этими словами миссис Брю вдруг вскочила с кровати и замахала руками.

– Как бы она не сошла с ума… – обеспокоенно пробормотала Флафанора.

А миссис Брю продолжала махать.

– Щепки-прищепки, тесто, три места, – бубнила она себе под нос. – Три, два, один, и не будет вам тесно! БУМ!

Пегги нырнула под кровать.

Флафанора вжала голову в плечи.

А Вега… Вега просто рухнула на пол, потому что её сбила с ног большая, растрёпанная метла, внезапно влетевшая в комнату.

Впрочем, девочка тут же вскочила и крикнула:

– Я В ПОРЯДКЕ!

Миссис Брю схватила метлу.

– Вы можете вылететь из окна мансарды. Если подняться повыше, мисс Хекс вас не заметит. А завтра утром я её отвлеку – скажу, что вы все слегли с простудой. Так вы выиграете немного времени.

– А мы поместимся? – засомневалась Флафанора, рассматривая метлу, которая нетерпеливо дёргалась в руках у миссис Брю.

– Флафанора, это же трёхместная метла! АПЧХИ! Как раз на троих!

Вега сунула слизняка в карман и схватила метлу.

Кошка по имени Миссис Патиссон недовольно заворчала под кроватью.

– Пока, Патиссончик! – крикнула ей Флафанора.

– Ты же знаешь, она терпеть не может, когда её так называют, – укоризненно проговорила миссис Брю.

Миссис Патиссон высунула длинный коготь и погрозила Флафаноре.

Пегги и Флафанора схватились за метлу.

– Летите за парящими фонариками на запад, – напутствовала миссис Брю. – Когда кончится лес, увидите в облаках серебристые сваи. Это и есть Сереброк. По идее к утру вы должны добраться.

Вега победно вскинула метлу.

– Итак, наше великое путешествие НАЧИНАЕТСЯ!..

БАЦ!

Она ударила метлой Пегги по носу.

– Ой, вот жаба! Прости, Пегги, я нечаянно!

Пегги потёрла нос.

– Да ничего страшного. Ты всего лишь чуть не расквасила мне нос… Подумаешь. Кому он нужен? В принципе, я могу дышать и через рот.

Свет в Липовом доме

Ночь была прохладная и безоблачная. Вега слышала звон бокалов, доносившийся из «Клаттербакса», и изредка гул голосов – это ведьмы болтали друг с дружкой по пути домой. Было поздно, и большинство жителей уже спали. В некоторых окошках ещё горел свет, но и он вскоре погас. У мисс Хекс в доме было темно.

– Погодите-ка, – сказала Флафанора, и тотчас же все фонари вдоль улиц внезапно погасли. – Вот теперь вперёд!

Все трое вылетели из окошка мансарды дома № 99 на Гламурном проспекте и быстро взмыли ввысь.

– Глядите! – закричала Пегги. – В Липовом доме в гостиной горит свет!

– Может, ты забыла его выключить? – предположила Флафанора.

– Или это светится яблоко? – добавила Вега.

Пегги смотрела на огромный особняк, наморщив нос, – во-первых, она всегда морщила нос, когда думала, а во-вторых, Пегги ещё не успела вытащить занозы после того, как Вега ударила её метлой.

И тут случилось кое-что странное.

– Ой! Свет погас! – воскликнула Пегги. – Интересно, кто его включил? И кто его выключил?

Вега с Флафанорой тоже посмотрели на Липовый дом.

Ветер дул прямо в лицо, и глаза слезились, но Вега изо всех сил прищурилась и вгляделась. Она даже повернулась назад, чтобы было лучше видно. Ей показалось, что кто-то вылез из окна. Вега моргнула и поглядела снова. Да, вроде какая-то тень метнулась через сад.

– Там кто-то есть! – прокричала Вега.

– Где? – спросила Флафанора.

Вега показала пальцем, но подруги никого не увидели.

– Наверно, померещилось, – решила Пегги. – Или это просто наш повар, Пэт.

Вега неуверенно кивнула и покрепче вцепилась в метлу. Она всё смотрела на Липовый дом, пока он не исчез из виду. А вскоре и весь Гламбург остался позади.

9

Часы

Фелисити Бэт ходила туда-сюда, а все, кто собрался в таверне «Чай и чайки», поворачивали головы ей вслед.

Туда-сюда.

Туда-сюда.

Ненавистная Нэнси заперла дверь на засов.

И тут посреди зала появилась старуха в ярко-фиолетовом платье.

– СИЛИЯ КРЭЙФИШ! – выдохнула Ненавистная Нэнси, а Фелисити бросилась обнимать бабушку.

– Я думала, ты навсегда ушла в верхний мир! – воскликнула девочка.

Но Силия щёлкнула пальцами, и Фелисити отлетела в сторону.

– Не надо меня обнимать, – холодно сказала Силия. – Я всё про тебя знаю. Ты меня ужасно разочаровала.

В таверне собрались только приближённые Силии Крэйфиш. Конечно же явилась её подруга мисс Хекс и притащила кусок вонючего сыра, чему не очень-то обрадовались остальные. Ненавистная Нэнси подавала напитки. Тут были Фелисити Бэт, над которой Силия Крэйфиш ежеминутно насмехалась, и Эгги Хуф (самая злая ведьма Водостока её чуть не укокошила в первую же минуту знакомства).

– Ой, какие у вас красивые гадкие туфли, Силия! – проворковала Эгги.

– Что?! – взревела Силия и аж покраснела от злости.

Казалось, ярость так и бурлит в ней, вот-вот вырвется наружу, и тогда всем не поздоровится.

Фелисити поспешно ткнула подругу в бок и покачала головой.

– Э-э-э, – протянула Эгги, переводя взгляд с Фелисити на Силию. – Да так, ничего.

Силия что-то проворчала себе под нос и зашагала взад-вперёд по залу.

Небо за окошком начало светлеть.

– Ведьмы, Водосток ждут серьёзные перемены! – наконец объявила она надтреснутым голосом, как будто старый диктор на радио. – Мы захватим его раз и навсегда!

– Но нас всего двое! – заметила Эгги.

– Пятеро, – со вздохом поправила Силия. – Фелисити, что за подруг ты себе выбираешь?

Фелисити Бэт смущённо опустила глаза, а потом покосилась на мисс Хекс, которая, если уж на то пошло, была ещё худшей подругой для Силии.

– Я много лет провела в верхнем мире, – продолжала Силия. – Наблюдала за жизнью людей. Некоторые вещи у них устроены потрясающе плохо, но кое-что очень недурно придумано. Там, наверху, дети нас боятся! Да-да, боятся! Завидев нас, они переходят на другую сторону улицы! В верхнем мире нет магии. И дети беззащитны. Не то что у нас! Мы их совсем распустили! Мы позволяем детям колдовать и даже править Водостоком! Только вдумайтесь: ДЕТИ… ПРАВЯТ ВОДОСТОКОМ! – От злости Силия даже плюнула на пол.

– Ну, ты тоже была королевой в детстве, – напомнила Фелисити.

Силия Крэйфиш вздохнула.

– Это совсем другое дело. Я всегда была особенной! Но потом я повзрослела и не могла уже править, потому что в нашем глупом мире королевой может быть только ребёнок! Мне пришлось уйти отсюда – в Водостоке никто не хочет носить стариков на руках, как положено. А там, в верхнем мире, стариков уважают! Там понимают, что старики умнее, а дети должны слушаться! Ах, там просто ПРЕКРАСНО!

Эгги удивлённо вытаращилась:

– Там что, не дети придумывают законы?

Силия Крэйфиш расхохоталась, да так громко, что крыша таверны закачалась.

– Нет! Люди считают, что это… – Она злобно ухмыльнулась и с наслаждением закончила: – Глупо! Глупо доверять детям придумывать законы. Это они там, в верхнем мире, правильно понимают. – Силия села на стул. – Но теперь я здесь, в Водостоке. И вместе мы устроим всё так, как наверху. Я верну зло в Водосток, а молодёжь поставлю на место! БУДУ УПРАВЛЯТЬ ВСЕМ САМА ВОТ ЭТИМИ МОРЩИНИСТЫМИ РУКАМИ! ЗАПУГАЮ ДЕТЕЙ! И ОДЕРЖУ ПОБЕДУ!

– Но вы же не ребёнок, – заметила Эгги Хуф.

Силия хихикнула.

– ВОТ ИМЕННО!

– Ты думаешь, что детям нельзя доверять власть? – переспросила Фелисити.

– КОНЕЧНО! – завопила Силия. – Но ничего, через пару дней Я буду тут всем заправлять!

– Но как ты собираешься это сделать, бабуля? Как ты подчинишь себе Водосток?

– ЗОВИ МЕНЯ СИЛИЯ КРЭЙФИШ! – рявкнула старая ведьма. – Пока не докажешь, что достойна считаться моей внучкой!

Она закатала рукав, и все увидели её удивительные часы. Огромные и очень красивые, а циферблат как будто оплетён сухими ветками с колючками. Фелисити Бэт с интересом их разглядывала. Она всё знала о своей бабушке, и часы ей нравились больше всего.

Силия Крэйфиш усмехнулась.

– Прежде чем отправить Вегу на «Битву ведьм», мы заколдовали её так, чтобы эти часы показывали, что она видит. Девчонка как будто превратилась в камеру и передаёт на часы всё, что делает. Я видела, как жалко ты выглядела во время последнего боя на «Битве», Фелисити. Видела своими глазами!

– А почему вы сами тайком не вернулись сюда во время «Битвы»? – спросила Эгги.

– А потому, – с издёвкой в голосе ответила Силия, – что мы забрали отсюда все цвета! И если бы мы «тайком» вернулись, цвета вернулись бы с нами.

Эгги Хуф недоумённо почесала затылок.

– Но теперь вы всё-таки вернулись. И цвета тоже…

Мисс Хекс шагнула вперёд:

– Ага, но все думают, что это из-за меня. А я вернулась якобы потому, что соскучилась… – Она с отвращением сглотнула. – По Веге. Никто не знает, что Силия тоже здесь.

– Пугливые ведьмы верят, что Силия Крэйфиш вернулась. И везде её ищут, – возразила Эгги.

С длинного носа Фелисити скатилась капля пота. Выпучив глаза, она уставилась на Эгги, надеясь, что та догадается замолчать.

Силия Крэйфиш пожала плечами.

– Что ж, пожалуй, в первый раз в жизни пугливые ведьмы испугались не зря. Но всё равно все считают их сумасшедшими. Чем больше они болтают о том, что я вернулась, тем меньше в это будут верить остальные. Пугливые ведьмы просто в обморок упадут, когда увидят, что вернулась не только я, но и все злые ведьмы, которые ушли во время Великого Переселения!

Фелисити и Эгги ахнули и стали оглядываться.

– Их здесь нет, – рассмеялась Силия Крэйфиш. – По крайней мере, пока. Они спускаются по трубам поодиночке, и мисс Хекс прячет их у себя.

Мисс Хекс довольно поддакнула.

– Её дом стараются обходить стороной: никто не выносит этой сырной вони! – хихикнула Силия.

==

– Погоди-ка, – перебила вдруг Фелисити Бэт, – то есть ты послала Вегу на «Битву ведьм» специально, чтобы мисс Хекс могла вернуться в Водосток, когда Вега выиграет и станет королевой? И чтобы можно было незаметно переправить сюда злых ведьм?

– Ну да. Сейчас все считают, что вернулась одна мисс Хекс, а значит, у нас есть время. Надо успеть собрать остальных, пока никто не догадался, что мы затеяли, и не закрыл трубы.

– Но Вега не победила в «Битве», – медленно проговорила Фелисити.

– Вот именно! – Силия вскочила и снова зашагала по залу. – Но, к счастью, Пегги и дочка миссис Брю забрали её в Водосток.

– Нам просто повезло! – фыркнула мисс Хекс.

– Мы с самого начала знали, что Вега – самая сильная участница «Битвы», хоть и не умеет колдовать. Но даже предположить не могли, что она сдастся и позволит Пегги выиграть, – призналась Силия.

Фелисити поморщилась.

– То есть ты была уверена, что я не выиграю?

– Ой, да ладно тебе, Фелисити! – фыркнула Силия. – Конечно нет! – Она постучала по часам. – Так, что это с ними?

Циферблат заволокло туманом, в нём что-то поблёскивало то тут, то там. Фелисити и Эгги вытянули шеи, разглядывая часы.

– Они всё ещё настроены на Вегу, – объяснила Силия. – Мы видим то же, что и она.

Картинка была мутной и дрожала. На циферблате с трудом можно было что-то различить. Вот, кажется, Пегги сидит, вцепившись в метлу. А вот Флафанора, тоже на метле. Волосы у неё развеваются на ветру.

– Летят на метле, – заключила Силия.

– Что?! – воскликнула мисс Хекс. – Но ведь они сейчас должны быть дома, в кроватях.

Часы показали, как Вега сунула руку в карман и погладила слизняка.

– Ты же сказала, что её слизняк умер, Эгвина! – завопила Силия и схватила мисс Хекс за шиворот.

– Эгвина?! – прыснула Фелисити. – Ну и имя!

– Ну д-да, так м-мне сказала эта девчонка, – заикаясь, принялась оправдываться мисс Хекс.

– Куда они летят? – спросила Силия.

– Я… Я не знаю, В-ваше В-величество…

Фелисити закатила глаза.

– Наверняка решили тайком отправиться в Сереброк, – раздражённо сказала она.

– В СЕРЕБРОК?! – ещё громче завопила Силия и затрясла часами. – ОНА НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ НЕ ДОЛЖНА ПОПАСТЬ В СЕРЕБРОК! Зачем они вообще туда собрались?

– Думаю, хотят найти маму Веги, – объяснила Фелисити. – Они узнали, что её мама – Гретель Грин.

Фелисити хотела было коснуться часов, но Силия шлёпнула её по руке.

– ЭТОГО НЕЛЬЗЯ ДОПУСТИТЬ! Эгвина, всё гораздо серьёзнее, чем я предполагала! Вега ни за что не должна узнать, что случилось с ведьмами Сереброка, и особенно с Гретель Грин из НАВМ. Если девчонки её найдут, она наверняка нам помешает, используя свою научную магию!

Картинка на часах замигала. Силия Крэйфиш взвизгнула.

– Почему часы так плохо работают? – спросила Эгги Хуф. – Ой, глядите! Теперь они вообще ничего не показывают!

И тут часы разлетелись на мелкие кусочки. Силия вскрикнула и затрясла рукой.

– Ну вот, ещё и намусорили, – заметила Эгги, оглядывая мелкие осколки часов, рассеянные по всему полу.

– Они уже почти на месте. В Сереброке стоит защита от волшебного шпионажа. Её придумали мерзкие ведьмы из НАВМ. Я долгие годы настраивала часы. ДОЛГИЕ ГОДЫ! – Силия посмотрела на мисс Хекс. – Надо как-то остановить этих гадких девчонок, иначе они сорвут нам все планы.

– Давайте я их остановлю! – вызвалась Фелисити. – Уж это я смогу!

Силия на минуту задумалась. Потом подошла к внучке и тихо сказала:

– В кабинете Гретель Грин в НАВМ есть очень важный документ – инструкция к слизнякам.

– Инструкция к слизнякам, – повторила Фелисити.

– И-н-с-т-р-у-к-ц-и-я к с-л-и-з-н-я-к-а-м. Принеси её мне. И самое главное: смотри, чтобы Вега её не увидела. Найди инструкцию, а потом ПРОГОНИ ИХ ИЗ СЕРЕБРОКА!

Фелисити Бэт кивнула.

– Это твой единственный шанс доказать, что ты хоть на что-то годишься, – тихо проговорила Силия. – Не упусти его.

Фелисити снова кивнула, а за её спиной маленькая фея с пышной причёской незаметно опустилась на землю под окошком таверны.

– Теперь Феерическая Фея Фрэн точно знает, что Силия Крэйфиш вернулась, – прошептала себе под нос Фрэн так, будто рассказывала телезрителям о своей жизни. – Как же поступит Феерическая Фрэн? Снято! Снято! Сня-я-ято!

10

На пути в Сереброк

Ветер свистел у Веги в ушах и взлохмачивал ей волосы. Она покрепче вцепилась в деревянную ручку старой метлы. Пегги сидела впереди и управляла метлой, Флафанора устроилась сзади и смотрела вниз. Над Водостоком занимался рассвет.

Но на западе, куда они летели, небо было всё ещё тёмным. Изредка им попадались летучие фонарики, освещавшие путь, и старые, ржавые указатели на Сереброк, Слякдон и другие города.

– Здесь больше никто не летает, – крикнула Пегги. – Незачем, ведь все остальные города давно заброшены.

Наверху слышался только шум ветра и редкий скрип указателей.

Вега взглянула на трубы над головой. Они переливались зелёным, фиолетовым, оранжевым, жёлтым, красным… Казалось, цвета вот-вот прольются вниз, и всё вокруг станет разноцветным.

– Как думаете, цвета появились из-за мисс Хекс? – спросила Вега.

Пегги пожала плечами.

– Почему нет? Она из тех, кто ушёл во время Великого Переселения. Так что с ней вполне могли вернуться и цвета.

– Но не столько же цветов сразу! – возразила Флафанора. – Ты всерьёз думаешь, что из-за одной-единственной старухи в Водостоке появились все цвета? Нет, я скорее поверю пугливым ведьмам. Наверняка это из-за Силии Крэйфиш.

– Пугливые ведьмы – страшные паникёрши! – рассмеялась Пегги. – Помнишь, как они уверяли всех, что кошки задумали нас сожрать?

Флафанора кивнула:

– Ага. Мне очень понравилась та статья. Как она называлась?

Пегги закатила глаза.

– «КОШКИ МОГУТ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ВИЛКАМИ: НЕ ДОВЕРЯЙТЕ ИМ!»

– Точно, – отозвалась Флафанора.

Вега недоумённо переводила взгляд с одной подружки на другую.

Конец ознакомительного фрагмента.

Купить: https://tellnovel.com/ru/paunder_shibel/to-samoe-yabloko

Текст предоставлен ООО «ИТ»
Прочитайте эту книгу целиком, купив полную легальную версию: Купить